

*okur yazar
yazar okur*

İlahi olana

'Homerosçu İlahiler', çeviri metinlere eklediği notlar ve yazarın arkaik çağ Yunan insanının kelimeleriyle dile döktüğünü anlamam

Bir yanı eksik, tam okunamamış, silik, kopuk, yarım, ancak insanın şiirsel duyusunun izleriyle yüklü metinler her zaman ilgimi çeker. Bir çocuğun kendiliğinden dilinden düşen, doğaçlama, akıl öncesi cümleler kadar saf görünürler bana. Sanki zaman, modernist bir oyunbaz gibi devreye girmiş, bir vakit kirpisi gibi aralarında dolaşmış, iştahlı bir güve yapraklarını iştahla delmiştir o sayfaların.

'Homerosçu İlahiler' de böylesi bir kitap ve 'arkaik çağın tarihsel bağlamı içinde' (yaklaşık MÖ 6.-7. yüzyıllar) 33 ilahi/neşideden oluşuyor. Şairane ilhamı, ilahi olandan talep eden metinler olarak dikkat çekiyorlar. İlahi olan burada Eski Yunan tanrıları olsa